



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**HONDA CRF1000L  
Africa Twin  
2016-**

*© by MRA-Klement GmbH – 04/2018 4025066156276*

**D**

## MONTAGEANLEITUNG CRF1000L Africa Twin 2016-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbusschlüssel 3 und 6mm
6	Scheiben aus Kunststoff 12 x 5mm	10635	
4	Linsenschrauben M5 x 20mm	10673	
2	Linsenschrauben M5 x 25mm	10641	
2	Gummimuttern M5	10629	
2	Distanzhülse 6mm	11038	
2	O-Ring, schwarz, 4,5 x 1,5mm	10992	
4	Neoprenscheiben 16x4,5x4mm	10634	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

### **Montage der Scheibe am Motorrad:**

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die originale Verkleidungsscheibe.
3. Stecken Sie die mitgelieferten Gummimuttern in den Verkleidungshalter (P 1).
4. Stecken Sie die mitgelieferten Linsenschrauben (M5 x 25mm) mit den Kunststoffscheiben durch die oberen Bohrungen der MRA Scheibe hindurch. Anschließend stecken Sie die Distanzhülsen (6mm) und die O-Ringe von innen auf die Schrauben (P 2). Stecken Sie die 4 Neoprenscheiben in die Scheibe, wie in Bild P2a gezeigt.
5. Nun montieren Sie die MRA Scheibe mit den restlichen vier Linsenschrauben (M5 x 20mm) und den Kunststoffscheiben.
6. Richten Sie die MRA-Scheibe mittig auf dem Motorrad aus und ziehen Sie die Schrauben fest.
7. Montieren Sie das Kantenband. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, sodass das Kantenschutzprofil geklemmt wird (P 3 + 4).

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

*Thank you for buying a MRA Windshield.  
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen keys, 3 and 6 mm
6	Plastic washers, 12 x 5 mm	10635	
4	Oval head screws, M5 x 20 mm	10673	
2	Oval head screws, M5 x 25 mm	10641	
2	Rubber nuts, M5	10629	
2	Spacers, 6 mm	11038	
2	O-rings, black, 4.5 x 1.5 mm	10992	
4	Neoprene discs 16x4,5x4mm	10634	
1	Edge protection strip with end sleeves	---	

**How to mount the screen on your motorbike:**

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Dismantle the original screen.
3. Insert the rubber nuts included into the fairing brackets (P1).
4. Insert the M5 x 25 mm oval head screws and plastic washers included through the upper holes in your MRA screen. After that, place the 6 mm spacers and O-rings onto the screws from inside (P2). Insert the 4 neoprene disks into the screen as shown in picture P2a.
5. Mount your MRA screen with the remaining four oval head screws (M5 x 20 mm) and the plastic washers.
6. Line up your MRA screen towards the midline of your bike and tighten up the screws.
7. Mount the edge protector strip; slide the end sleeves over the ends of the edge protector strip and gently crimp the sleeves with a pair of pliers to secure it (P3, P4).

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**F**

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE CRF1000L Africa Twin 2016-

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.*

*Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Clé pour vis à six pans creux 3 et 6 mm
6	Rondelle en plastique 12 x 5 mm	10635	
4	Vis à tête bombée M5 x 20mm	10673	
2	Vis à tête bombée M5 x 25 mm	10641	
2	Écrous en caoutchouc M5	10629	
2	Douille d'écartement 6 mm	11038	
2	Joint torique, noir, 4,5 x 1,5 mm	10992	
4	Disques en néoprène 16x4,5x4mm	10634	
1	Profil de protection avec douilles de serrage	---	

### Montage du pare-brise sur la moto :

1. Poser la moto sur une surface plane.
2. Démonter le pare-brise original.
3. Mettre les écrous en caoutchouc fournis dans le support du pare-brise (P 1).
4. Insérer les vis à tête bombée fournies (M5 x 25 mm) avec les rondelles en plastique à travers les perçages en haut du pare-brise MRA. Ensuite, glisser les douilles d'écartement (6 mm) et les joints toriques sur les vis de l'intérieur (P 2). Insérez les 4 disques en néoprène dans le pare-brise comme indiqué sur la photo P2a.
5. Monter maintenant le pare-brise MRA avec les quatre vis à tête bombée restantes (M5 x 20 mm) et les rondelles en plastique.
6. Aligner le pare-brise MRA avec le milieu de la moto et serrer les vis.
7. Monter le chant. Enfiler les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de protection d'arête et serrer ces dernières légèrement à l'aide d'une pince de manière à bloquer le profilé de protection d'arête (P 3 + 4).

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.**

**Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.**

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave a brugola da 3 e da 6 mm
6	Rondelle in plastica 12 x 5 mm	10635	
4	Viti a testa bombata M5 x 20 mm	10673	
2	Viti a testa bombata M5 x 25 mm	10641	
2	Dadi in gomma M5	10629	
2	Boccola distanziale da 6 mm	11038	
2	O-ring nero 4,5 x 1,5 mm	10992	
4	Dischi in neoprene 16x4,5x4mm	10634	
1	Profilo paraspigoli con manicotti di serraggio	---	

### Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il cupolino originale.
3. Inserire i dadi in gomma in dotazione nel supporto della carena (P 1).
4. Introdurre le viti a testa bombata in dotazione (M5 x 25 mm) con le rondelle in plastica attraverso i fori superiori del cupolino MRA. Successivamente inserire le boccole distanziali (6 mm) e gli o-ring dall'interno sulle viti (P 2). Inserire i 4 dischi in neoprene nel parabrezza come mostrato nella figura P2a.
5. Montare il cupolino MRA con le quattro viti a testa bombata rimanenti (M5 x 20 mm) e le rondelle in plastica.
6. Allineare il cupolino MRA al centro della moto e stringere le viti.
7. Montare il profilo paraspigoli. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso (P 3 + 4).

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.**  
**Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave allen de 3 y 6mm
6	Parabrisas de plástico 12 x 5mm	10635	
4	Tornillo de cabeza bombeada M5 x 20mm	10673	
2	Tornillo de cabeza bombeada M5 x 25mm	10641	
2	Tuercas de goma M5	10629	
2	Manguito distanciador de 6mm	11038	
2	Junta tórica, negra, 4,5 x 1,5mm	10992	
4	Discos de neopreno 16x4,5x4mm	10634	
1	Protección de canto con manguitos de apriete	---	

### Montaje del parabrisas de la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta en una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas de revestimiento original.
3. Coloque las tuercas de goma suministrados en el soporte de revestimiento (P1).
4. Introduzca los tornillos de cabeza bombeada suministrados (M5x25mm) con los discos plásticos por las perforaciones superiores del parabrisas MRA. A continuación, fije los casquillos distanciadores (6mm) y la junta tórica del interior en los tornillos (P2). Inserte los 4 discos de neopreno en el parabrisas como se muestra en la imagen P2a.
5. Monte el parabrisas MRA con los cuatro tornillos de cabeza bombeada restantes (M5 x 20mm) y el parabrisas de plástico
6. Centre el parabrisas MRA a la motocicleta y fije los tornillos.
7. Coloque la banda de cantos. Inserte los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presione juntando los casquillos levemente con la pinza combinada, de modo que sujete el perfil protector (P3+4).

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



**P 1**

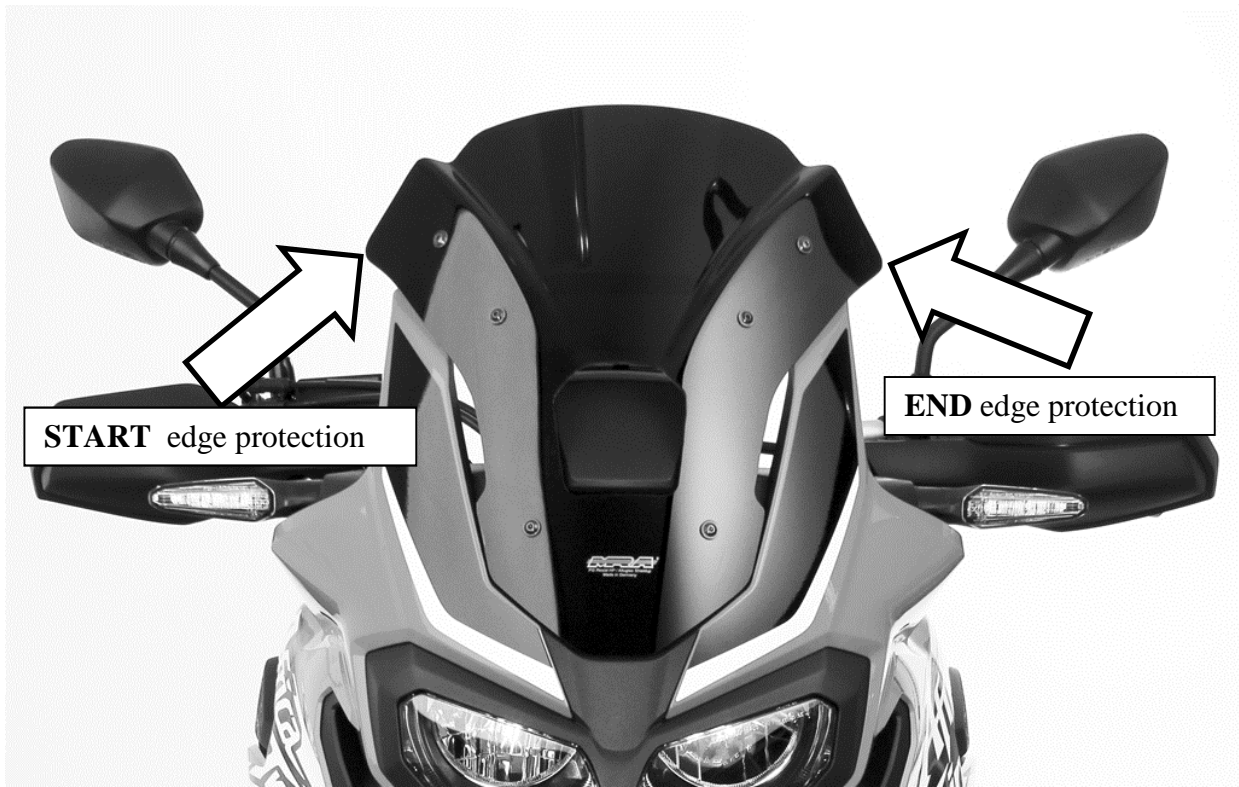


**P 2**

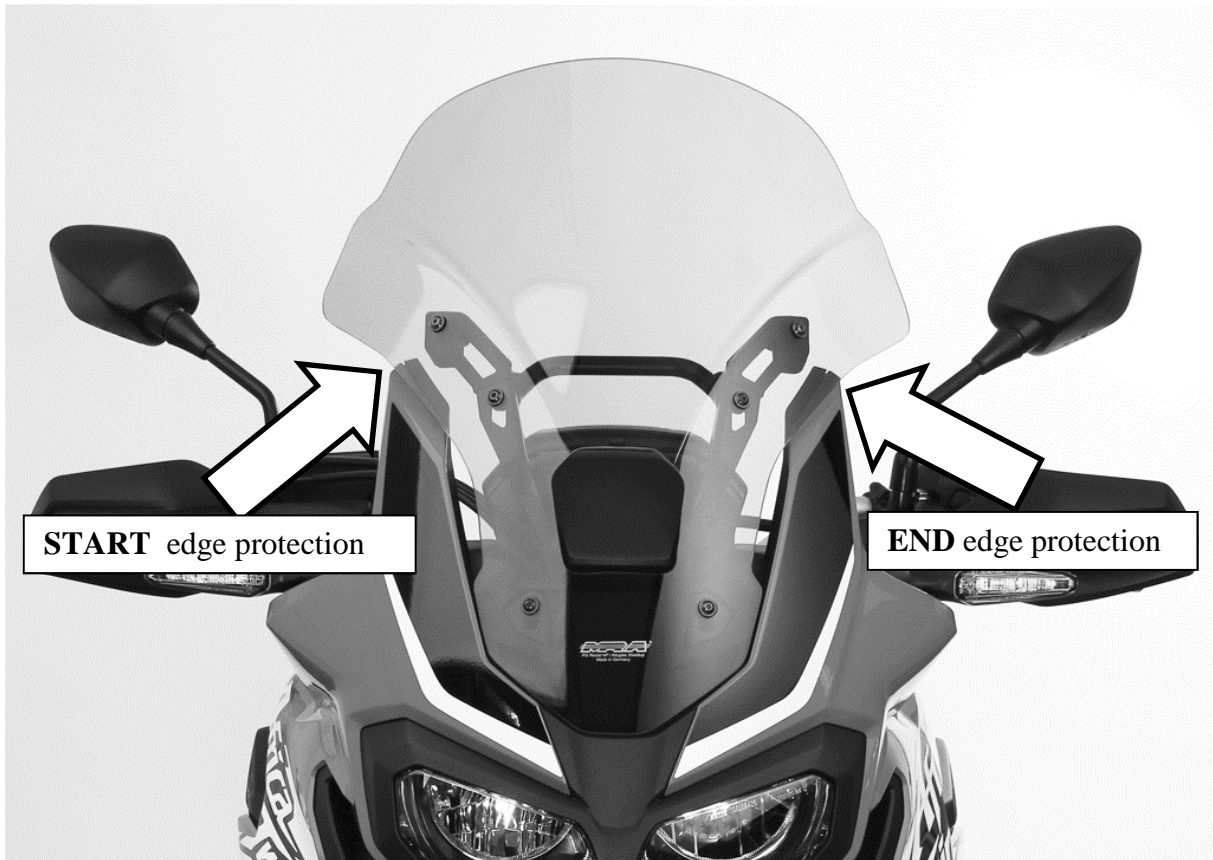


**P 2a**





**Sportscreen  
P 3**



**Touringscreen  
P 4**